IIª YARO Madrid, Januaro-Februaro 1913 13ª N.º



LABORO

REVUO INTERNACIONA

ORGANO DI LA HISPANA MONDOLINGUANI

Aparas dumonate -:- Adreso: Leon, 9

DIREKTERO: *Petro Marcilla* — CHEF-REDAKTERO: *Alberto Galant*

Singla autoro esas responsiva pri lua artikli.

YARAL ABONO

Hispanio..... 1,00 peseto.
Exter-lando.. 1,50 franki.
Un numero.. 0,25.

KONTENAJO

DE INTERES

Rogamos á cuantas Revistas y Boletines científicos se redacten en lengua española se sirvan establecer con nosotros el intercambio.

Aunque muy humilde, LABORO es leído en varias partes del mundo (hasta en Egipto y el Japón), resultando de aquí cierta importancia divulgativa digna de que se tenga en cuenta.



Al Profesorado hispano-americano

Hoy inaugura Laboro el segundo año de aparición. En el curso del mismo destinaremos un crecido número de ejemplares, de cada uno de sus seis números, a la propaganda entre los maestros.

Es muy grande el alcance de aquel dicho francés: *Qui tient la jeunesse, tient l'avenir* (el que dispone de la juventud, dispone del porvenir), y por eso os consagramos estas líneas llenas de respeto y de esperanza, porque, ¿cómo podéis regatearnos vuestro apoyo moral, vosotros los ilustrados, los educadores, los *responsables*, si nuestra empresa es buena y progresiva y pedagógica?

Que ¿por qué es buena? Por la razón de que tiende a aproximar á los hombres para

que, más unidos, aprendan a conocerse y juntos laboren por elevar su nivel intelectual. Por eso es también progresiva.

Es, además, pedagógica, porque ajustándose a la norma científica más moderna, a la expuesta por el ilustre presidente de nuestro movimiento, Dr. Wilhelm Ostwald, en su famosa obra *La Energía,* tiende a simplificar los trabajos, con el fin de alcanzar la mayor utilidad y provecho lo antes posible; de aquí el que siendo la *linguo internaciona* la más fácil para el mayor número de hombres, sea la que lógica y necesariamente adopten todos en un porvenir más o menos cercano, si han de desembarazarse de las trabas lingüísticas actuales y ser verdaderamente prácticos.

Hemos oído decir a varios maestros que el estudio de esta lengua contribuye grandemente a que sus alumnos aprendan la gramática castellana en un tiempo relativamente corto; aseguran que les sirve de excelente análisis crítico y les permite comprenderla razonándola.

Esto se explica, naturalmente, porque su base viene a ser la condensación de los principios esenciales en que se asienta el lenguaje y que, por razones históricas y psicológicas, no logran ser más que sus directores instintivos, al través de un enjambre de anomalías y excepciones.

Nuestra labor es ingrata, como la vuestra; es de las que producen desmayo cuando no se está templado para la lucha. El amor a lo frívolo, a lo superficial, a todo cuanto no exija previa reflexión y estudio, esa enfermedad epidémica de la época, reclama a voces un tratamiento enérgico que ataje el mal en sus progresos, si no queremos que acabe con toda iniciativa presente y futura y adormezca nuestras cualidades superiores.

«Sin los sueños, la vida carece de interés»; todo el que piensa, sueña! Cual nuevos caballeros de leyenda, juramentémonos los paladines de la *idea*, y lanza en ristre y rodela al brazo, rechazemos con ímpetu a los follones y malandrines que, protegidos por un genio maléfico, se oponen a la conquista del castillo encantado que nos forjamos a diario.

No solicitamos vuestro óbolo: nos contentamos con que leáis atentamente nuestra pequeña Revista y nos enviéis vuestras impresiones.

A vuestra disposición tenemos cuanto necesitéis para organizar cursos entre vuestros alumnos. Y basta por hoy: ¡brevedad ante todo!



DU DISKURSI

Pro ke ni mustas informar nia lekterí pri omna temi havanta universala intereso, ni demandis a S.° Alexandro Canetti, profesoro di suedana gimnastiko en la Centro Ibero-Amerikana, la permiso tradukar ad en Idó la maxim bela pecidi sua diskurso pri l'«*Influo di la gimnastiko sur la feliceso*», quan ni publikigas sube. Ni dankas nia saja amiko pro sua afableso.

La 31.ª Januaro ye 6 kloki vespere, nia samideano S.° Galant facis ankediskurso pri «*la linguo internaciona kom komplemento di la relati moderna*», avan plu kam sisdek personi, inter qui trovesis precipue tre jentila damzeli e siorini. Pro manko di spaco ni ne darfas tradukar ta laboruro quan ni konsakras tote a la hispana publiko.

Kara damzeli:

La homo tendencas a feliceso pro instinto e pro ke Deo, esas ta feliceso esencale, il volas similesar lu.

La voyo a perfekteso esas ta di la feliceso: perfekteso e feliceso esas filozofiale homonima vorti.

Singla intelekto havas limiti quin on ne darfas nek povas trapasar, ed on bezonas ke la cerebrala instrumento rinovijez sencese, omnamomente.

La cerebrala celuli e la tota nervoza sistemo postulas riprenar la perdita forco; li bezonas chanjar ol per nova elementi.

Ni bezonas klara, forta e perfekta cerebri. Persono febla e malada ne havas facile forta, jeneroza e plena idei; ma, se irgu en tala kondicioni havus li, certe mankus a lu praktikal idei, ti di agemeso.

La maladeso influas plu nocive kam la vetero pluvoza, trista o kolda.

Nun existas poka personi ignoranta, ke la neceseso genitita pro antala evoluci, esas samtempe kauzo di la futura developi; to esas, ke la funcio-

El día 31 de Enero, a las seis de la tarde, dió una notable conferencia en el Centro Ibero-Americano nuestro compañero de Redacción y querido amigo don Alberto Galant ante un selecto auditorio compuesto en su mayor parte de gentiles y bellas señoritas que reciben instrucción en dicho importantísimo Centro de cultura popular femenina y escuela de madres de familia.

Por juzgarlo de interés para nuestros lectores, hoy iniciamos su publicación y la proseguiremos en números consecutivos.

"La lengua internacional como complemento de las relaciones modernas,

MIS QUERIDAS NIÑAS:

Este es el tema de que voy a hablaros, nuevo para la mayor parte, cuando no para todas las oyentes, ya que la lengua en cuestión ha hecho su aparición científico-social hace contados años.

Ante todo, y con el fin de cautivar vuestra atención, os contaré una historia que más bien parece una leyenda. (*)

(*) Se publicó en nuestro segundo número. Es un lindo cuentecillo alusivo a la creación de la música artificial, que inventó un pastorcito en la más remota antigüedad horadando una caña y aplicándola a sus labios.

no genitas l'organo qua plenigas tala neceseso; talmaniere ön komprenas ke la neuzo atrofias e desaparigas l'organo.

Ica esas la bazo di la marveloza rezultati di la gimnastiko.

Demeny asertas ke omna maladesi inter la skolani débesas a la nemoveso.

Certe, omno esas kreita per la movo e cesas sen ol. En Grekio, la developo dil korpo per la gimnastiko, esis neceseso. La lego interdiktis enskribar en la civitana listi, ti qui ne parkurabis la tota ciclo di l'exerci en la publika gimnastikeyi.

Omnu savas ke la spiraco esas una ek la maxim grava agi di nia organal vivo. On dicis ke la vivo esas sudorifo.

La suedana gimnastiko debas lua maxim granda sucesi, lua supereso sur l'altra sistemi a la fakto atingir pos longa e pacienta studii, ke la pulmoni esez yé la maxim bona kondicioni por la spiraco.

La torako esas la centro di graveso di la korpo e la suedana gimnastiko esforcas developar la muskoli de qui lu dependas.

Rezume: ol fortigas, developas e fixigas singla muskoli elevanta la kosti, ed igas a li efektigar maxim bone lia funcioni; lu certigas l'elastikeso e la flexebleso di la torako.

La fixigo di la spino mantenante la pulmoni en lia naturala plaso igas li funcionar plu facile. La muskolo certiganta la gasala nutrado, funciono vital inicianta, esas la diafragmo. Quale eventas ye la kordio, ica chefa mus-

Pensad en lo primitivo de la música del pobre pastorcillo y meditad un instante en los progresos realizados desde entonces; recordad aquella otra *flauta encantada* de Mozart, la magistral instrumentación de un Wagner y la dulce melodía de Verdi, y decidme si los sabios venerables de Grecia, de que os habla la leyenda, no dijeron un disparate! La música artificial perdurará a pesar suyo, porque es obra de la misteriosa divinidad que llevamos dentro de nosotros!

Pues bien: entre la música artificial y la lengua internacional, hay un gran parentesco: ésta, como aquélla, es también *artificial*, y ambas *universales*.

Dos causas se oponen á la pronta divulgación de la segunda; dos, las eternas: la indiferencia, primero; la ruin indiferencia, la enfermedad de los apáticos, de los holgazanes, de los sin voluntad, y el pesimismo de los superficiales, la incapacidad rutinaria vestida de sentido común!

He venido a ilustraros sobre la cuestión, a deciros que, como todo cambia y todo evoluciona, todo se simplifica, todo progresa, y que los nuevos horizontes son cada vez más amplios y más azules! Todos nosotros, unos más, otros menos, contribuímos a despejarlos aprendiendo y enseñando, esto es, justificando el porqué de nuestra vida!

Gutenberg realizó una revolución transcendentalísima inventando la Imprenta, y podemos considerarle como uno de los mayores bienhechores de la Humanidad; la lengua internacional también producirá honda

olo di la spiraco nultempe repozas, depos la komenco til la fino di la vivo; la suedana gimnastiko igas lu atingar sua maxim granda developo.

On esas regretinde obliivinta quale on mustas spiracar e ni darfas pro to docar la moyeno. La aer-quanto eniranta la pulmoni tra la bokala duktilo esas multe min granda kam ta qua venas tra la fauci.

Ultre to, l'aero pasanta tra ica lasta voyo varmijas kelke e humidijas e tale on havas nek katari, nek pulmoniti, nek bronkiti.

Pro ke l'aero filtrijas tra la multa hareti kovranta la parieti di la nazo, nek polvo, nek moldo, nek mikrobi, povas depozesar sur la pulmoni.

D° Biking certigas ke saja spiracal gimnastiko (to esas torak-diafragm-ventrala) esas l'unika remediilo kontre la pulmonala afekti.

La pelo ludas gravega rolo en la funciono de la spiraco e sekreco.

Dum la Kronizo di la Papo Leono X" on reprizentis l'oral epoko, piktante la korpo di infanto per orkoloro. La desfelico mortis poka dii pose, meze grandega doloro.

Moises e Mahomedo preskriptis la netigo di la pelo. On povas vivar dum semano o pluse sen manjar: on povas vivar dum plura dii pos ke la hepato haltigis lua laborado, ma se la funcioni di la pelo interuptesas tote, la morto venos balde!

Se on fricionas la korpo per solvuro di ula acidi, pos kelka hori on trovos li en l'urino. La klasika medicino docas ke la pelo ipsa eliminas plu multo kam omna organo di sekreco

perturbación entre los hombres, tanto más temprana cuanto más se afanen sus apóstoles!

Su necesidad va siendo mayor cada día, y se impone con una evidencia y una urgencia que crecen a medida que se desenvuelven las relaciones de todo género entre las naciones civilizadas. Muy pronto podremos dar la vuelta al mundo en unos cuarenta días; ya telegrafiamos sin hilos de Europa a América, y telefoneamos de París a Londres y de Berlín á Turín.

El mercado europeo se extiende sobre toda la Tierra, y en cualquier punto, por distante que se halle, entran en competencia los principales países productores.

Los grandes pueblos poseen hoy día colonias hasta en los antípodas. Su política ya no es solamente europea, sino mundial. Por eso se ven cada día más obligados á unirse y entenderse, trátese del régimen de los azúcares ó de intereses morales, como los relativos á la represión de la trata de blancas. En el dominio científico igualmente esta tendencia a asociarse ha empezado a atravesar fronteras merced al telégrafo, los ferrocarriles, los automóviles y los aeroplanos, y cruzando los mares, esfuérzase por unir Europa a América. ¿Ejemplos? La Oficina Internacional de Pesas y Medidas, la Asociación Geodésica Internacional y el «Mapa celeste», obra magna que pone en comunicación constante á los principales Observatorios de ambos hemisferios.

kune. La rani, la rospi e la salamandri vivas dum tota monati en la aquo sen spiracar per la pulmoni: lia spiracado esas pelala.

La *Yoghis'i* (indiani) kande li vivas dum plura semani ye boko fauci e oreli stopita per vaxo, quale spiracas, se ne esas per la pelo?

Kande venas la momento di l'experimento li sorgas pri la friciono di lia tota korpo quale docas la gimnastiko racionala.

La pudri e la piktivi virinala esas tre nociva e desbeligas la vizajo. La alkoholo, vice netijar, quale on kredas, desnetijas e kovros fine la pori per sordidajo!

La naturala masajo agas marveloze sur la kapilari e sur la tota pelal sistemo, qua perfektijas e parvenas perceptar la taktala impresi, maxim delikata. La mili e mili mikra apuda muskoli fortijas e su developas: omna burjoni desaparas e la pelo divenas glat e quaze veluratra, sempre plu forta ed elastika.

La racionala gimnastiko havas anke granda influo sur la digesto e desaparigas la graveso di stomako, la dispepsio, edc. Lu efikas la maladesi di la hepato, di la reni, di la lieno e di la genitala organi.

La aktiveso di la muskoli tre favoras e helpas l'interna laboro di asimilo e di elimino. Altra ek sua rezultaji esas acelerar la fluo di la sango qua dum sedanteso o dum tro longa repozo esas neegala kontributante purigar lu ek la tre multa mikrobi, regulozigante la funcionado di la kordio e fortigante lu per l'augmento di

La colaboración constante de los sabios ha dado finalmente por resultado la creación de la *Asociación Internacional de las Academias*, fundada en París en 1900 durante la Exposición. El fin de este organismo es unificar y coordinar la enorme producción científica universal adoptando un vocabulario científico internacional. Pues las mismas razones que abundaron para la creación de dicha Asociación pueden invocarse en apoyo de la necesidad de que se adopte una lengua auxiliar internacional.

Porque para nada nos sirve el teléfono, el telégrafo y correo si no podemos conversar y escribirnos en una lengua común.

Cuánta amargura encierran aquellas palabras del gran geógrafo francés *Reclus* al decir: «*No podremos hacer obra científica, verdaderamente provechosa, mientras que los hombres hallen tantas dificultades para comprenderse por estar divididos en castas y hablar distinta lengua!*»

Es evidente, que si las naciones civilizadas quieren adoptar el habla de una de ellas, podrán resolver prácticamente las dificultades actuales; pero, á falta de esta solución simplista y, sin embargo, inadmisible, dada la rivalidad y el amor propio de todas ellas, podría adoptarse una *lengua muerta?* Suelen recordar los sabios, con tristeza, los tiempos felices en que existió una lengua neutra, *la latina,* y algunos llegan á soñar con su resurrección. Pero el latín no se presta a las necesidades modernas, y habría que someterle a modificaciones

sango qua su precipitas ad en olu. Per ta sistemo di gimnastiko la hematozo eventas perfekte.

Se la sango fluas bone, la nervoza sistemo standos bona e la neurastenio, ta maladeso dominacanta en nia epoko, ne atakos ni.

Sen forco e sen energii ni nek povus laborar plezure, nek havar deziri. Kad la *nelaboremeso* ne esas manifesto di *desforteso?* Forto pavoras nulo, lu aceptas la vivo sempre joyoze: existas nula kazo di forta ocidemi.

L'artisti vane serchadas modeli por lia verki, li vidas nur mal formacata e degeneranta korpi. Pro quo ne rivenos la tempi en qui on kultis la dei e la beleso kune? Kande *Socrates* dicis a sua sklavo *Fedonte*, avan prenir la cikuto: *tu sekos morge tua bela hararo*. sua voco esis trista, ma charmanta! En Grekio, se on volis divenar sacerdoto on mustis havar korpo sendifekta e ta kondiciono postulesis anke a reji ed alta oficisti.

On mustus apertar nun konkursi e premiar ti, qui maxime perfektigis lia korpo. Pro quo la medicinisti ne sorgas desaparigar la graseso; persono grasa esas tante ridinda! *Alexandro Borro*, quan Velazquez piktis, pezis 150 kilogrami ad-minime! Ka la desfelico trovis feminala kordio qua amis lu? La desgrasi, suaparte, semblas pronta fugar, e kelki ek li, pensigas me pri la skeleti di la dansi di la mortinti da *Dürer, Rethel*, edc. La kurta personi ne videsas, li atingas nulo e vidas nulo. To esas vera desfeliceso!

Ne esas agreabla, ve, yunaro kun streta pektoro, kun pala vizajo, nek de tal índole, que dejaría de ser la lengua de Cicerón y de Virgilio! Otros conciben la creación de un idioma *artificial* más ó menos análogo á los naturales, y que, como afirma el gran filólogo Max Müller en sus *Nuevas lecciones sobre la ciencia del lenguaje*, sería más perfecto, más regular y más fácil de aprender que ninguno.

Junto á las lenguas del corazón, es decir, aquellas con que expresamos nuestros sentimientos, que son como la encarnación de nuestra individualidad, la razón de ser de nuestras costumbres, etc., necesitamos la lengua de la inteligencia, más precisa y más lógica que aquélla para la ciencia, el comercio, la industria, los viajes y las relaciones prácticas.

Y ahora pasemos a hacer estudio del movimiento *mundolingüista*, ó, más generalmente, llamado *idista* (1).

La inauguración de las sesiones del *Comité* de la Delegación tuvo lugar el 15 de Octubre de 1907, se prolongaron aquéllas hasta el 24 del mismo mes, habiéndose celebrado diez y ocho sesiones. El profesor *W. Forster* fué nombrado presidente honorario; el profesor *W. Ostwald*, presidente, y los Sres. *Baudoin de Courtenay y Jespersen*, vicepresidentes.

La materia de estudio y de las discusiones había sido preparada con anticipación por los secretarios en su *Historia de la lengua universal* y en la continuación de ésta, titulada *Las*

(1) El conferenciante hace aquí la historia de la creación de la «Delegation pour l'adoption d'une langue internationale», que omitimos por habernos ocupado de ella en otro número

damzeli kun talio di abelo, o kolo, banchi e busto ne proporcionala!

La precipua kauzi di graseso e desgraseso esas la mala spiracado, fluado, digestado, asimilo e desasimilo. La muskolal exerci, la suno-balni e la fricioni, kontributas rekte for-igar ta du maladesi qui kelkafoye efektigas mem la morto. La manko di exercado, la tro granda esforci, l'intensa studii, aparte dum l'infanteso e la yuneso, esas ofte la kanzo di ne kompleta kresko. Sango febla e male fluanta nefacile kontenos e distributos la necesa kalko por la kompleta developo di la osti.

Per vertebrala exerci, la ringi o diski kartilaga separanta la vertebri inter su, developesas ed augmentas lia groseso e pro ke li igas plu granda la separi intervertebrala, li plulongigas la spino.

En Suedio, la staturo augmentis plu kam tri centimetri dum 50 yari.

La suedana gimnastiko transformas anke e tre frue la vizajo. La boko ne ja restas apertita, la supera labio diminutas ye dikeso e la suba ne pendas; la maxilo developesas e tale desaparas sua neperfekteso, e konseque la desgraseso di la vizajo. La regardo divenas ferma.

La virini debas sentar vera kulto a l'integral beleso e renuncar ye la ne tre higienala uzo de la korseto qua alteras la pureso di la formi e povas efektigar grava mali. Vi mustas pensar ke ne suficas belesar ma ke vi havas la sakra debo transmisar la beleso a la futura generacioni. Ultre to, ne obliviez ke la fizikala beleso

nuevas lenguas internacionales, en que sus autores analizan casi todos los proyectos de lenguas universales conocidos desde el sistema de Descartes hasta el *Volapük* de monseñor Schleyer, y el *Esperanto* de Zamenhof. Además, en una relación de más de 120 páginas dirigida al Comité, los doctores Couturat y Leau hicieron un resumen de los votos formulados por los miembros de la Delegación, así como de las proposiciones, memorias y críticas de todo género recibidas durante más de siete años de correspondencia.

Los autores de los principales proyectos habían sido invitados a explicar y defender su obra ante el *Comité*, ya personalmente, ya por medio de representantes. El autor del *Esperanto* encargó al marqués de Beaufront que le representase. Durante las sesiones recibiéronse nuevas Memorias de personas que acababan de enterarse de aquella reunión.

Después del estudio y discusión de un sin fin de proyectos, iniciáronse los del *Esperanto*, dándose lectura a los extractos o resúmenes en que Mr. Baudoin de Courtenay hacía un análisis profundo del folleto de los profesores Brugmann y Leskin, de Leipzig, titulado *Crítica de la lengua artificial*.[1]

El Marqués de Beaufront expuso luego los principios esenciales del Esperanto, que, según él, conferíanle una superioridad manifiesta, y pasóse al estudio del proyecto llamado de *Ido*, del que los miembros del Comité acababan de recibir la gramática

havas grava influo sur la moralo. Existas, nek existis en la maxim fora anciena epoki nula populo sen artala verki o sen ula manifesto pruvanta ke lu sentas la beleso.

Inter la milion homi qui ankore ne vestizas su, omnu ornijas per plumi, koliari e taturi. L'ancieni ne koncepis spirito granda en korpo malada; la fizikala beligo preiris sempre en Grekio la progreso di l'Arto!

Me finas kara damzeli, e me esperas ke vu sequos la konsili di persono qua amas vi: la virino mustas esar forta e gaya se lu volas ke sua patrio esez granda e felica!

(FINO.)

elemental; la gramática completa un Exercaro y un espécimen de diccionario. Este proyecto, según observó el Sr. Boch, no consistia sino en el Esperanto disciplinado de acuerdo con las conclusiones de la relación preparada por los secretarios: por eso propuso que el comité, á fin de abreviar tiempo, se limitara á discutir ese proyecto en lo que se diferenciara del Esperanto clásico. Aceptada esa indicación, el proyecto sirvió de base de discusión durante cinco sesiones consecutivas.

(SE CONTINUARÁ.)



LA CIENCO KOM MORALO

M. Berthelot

La skopo di la cienco esas, unesme, donar a la populo la moyeni por vivar, e pose su developar intelektale, redemtante ol e l'antiqua sklavesi di l'inocenteso. Ma, en la cienco trovesas altra vid-punti qui superstaras, to esas, la redemto ek l'impozata-dogmati, la liber-pensado, qua necese rezultas de la ciencala edukeso. Me-adjuntos mem ke la cienco esas anke la maxim granda existanta skolo di moralo, e me insistas pri ta punto.

Ofte dicesas ed oh repetas mem en determinata klasi, ke la religii fondis la moralo en la Homaro. To esas historiala eroro. L'antiqua religii esis preske tote stranjera a la moralo. Se on queris la povo di la dei, per formuli, pregi e sakrifiki, to esis vizante nur personala interesto, en qua la moralo havis nula rolo. La moralo eniris la religii tre tarde, pro la reflekto di la filozofi, to esas, pro la homala raciono, qua esis sua vera fondinto.

En la kristana religio ipsa, la moralo venis de la doci di la greka filozofi: to demonstresis diversokazione.

Certe, pro la laika reflekto di la greka filozofi separesis la cienco de la religio, kun qua lu trovesis kunfuzita en sua origino, e pro lia mediti e lia precepti, fondesis la moralo ed expozesis ciencale en la mondo. Ma, de to ne venis la fino di l'edukiva rolo di la cienco; pro to, la moralo esas plu pura omnadie e lu netijas konstante de la makuli di l'antiqua superstici: pilgrimi,

advoki a la santi e á la dei, por skopi ofte kontremorala. Samtempe, la moralo adoptis quale chefa objektalo, la sociala e humana utileso.

Ni deklarez tre laute ke la cienco esas la vera skolo di moralo; lu docas a la homo l'amo e la respekto a la vereso, sen qua omna espero esas kimeratra.

La cienco docas a la homo l'ideo de la devo, e la neceseso de la laboro, ne quale puniso, ma kontre, quale l'uzo maxim bona di nia agiveso; ni debas unesmarange a la cienco l'ideo pri solidareso inter omna homi.

To ne volas dicar ke ni proklamez ulfoye dogmati, indikanta la halto punto di omna homala progresado, nam la cienco esas kozo qua sencese rinovijas; la saji di omna epoko esas nur sua efimera reprezentanti. La cienco konstitucesas da serio di progresi, da sucedanta developi: lu esas, quale Pascal dicis, di la homaro; e similesas homo sempre vivanta, e me adjuntas, sempre riyunijanta.

Omna sajo helpas starigar la konstrukturo konstante plugrandigata, ica konstrukturo di solidareso, en qua omna homi di singla generaciono mustas gratudar ti, di l'esinta generacioni; en qua omna homi di la nuna generaciono, mustas interhelpar, protektar unu l'altru, e konsakrar su a la morala e materiala developo di l'esonta generacioni. La personala modestio e l'espirito di sakrifiko a la vereso ed a la Homaro, esas esence ciencala vertui.



DIVERSAJI

Ni esis agreable surprizata da la vizito di nia samideano e bona propagero en la provinco Huelva, S.° Urano.

Il venis a Madrid komisita da la ministi di sua regiono por partoprenar en diversa publika kunveni ube on demandis «la liberigo di omna politikal enkarcerigiti».

Il prizentis a ni plura ek sa kamaradi e ni interchangis utila idei pri propagado. LABORO sendas ad omna huelvani la maxim kordiala saluto!



Existas en Madrid grava societo por la docado di damzeli e di yuna matri, la Centro Ibero-Americano pri qua ni ja parolas altraloke, okazione la diskurso di nia samideano S.° Galant.

En la yaral festeno che l' *Ideal-Room* (famoza restorerio) a qua invitesis

omna geprofesori, nia kunlaboranto pronuncis kelka vorti en Ido, ye la prospero di la skolo e di la mondolinguani. Lu esis varme aplaudata!



Debido a las intrigas de *Cart, Bourlet* y otros ambiciosos, el doctor Zamenhof abandona definitivamente la dirección del movimiento esperantista. Al mismo tiempo, el Sr. Saussure, de la *Lingva Kominato,* introduce en sus escritos todo género de *idismos* y de neologismos, cuando no de palabras arbitrarias que no han de tolerarle los intransigentes. Asistimos al derrumbamiento de la *kara lingvo* de los mercachifles del templo. La ciencia sigue su camino!

Pro l'intrigi di Cart, Bourlet ed altra ambiciozi, D.ro Zamenhof forlasis definitive la direkto di l'esperantista movado. Samatempe S.º de Saussure, di la *Lingva Kominato* adoptis en sua artikli omnaspeca idismi e neologismi e mem arbitriala vorti quin ne toleros la netransaktemi.

Ni asistas a la ruino di la *kara lingvo* di la vendistachi di la templo!

La cienco avancadas!



Altamente agradecidos a nuestros lectores por el favor que nos dispensan, hemos introducido en este número algunas reformas que esperamos serán de su agrado.

Consecuentes con nuestro principio, haremos por nuestra Revista todos los sacrificios imaginables y dedicaremos íntegros nuestros ingresos a embellecerla, pues es innegable que el sentimiento estético representa un papel preponderante en todas las cosas.



Por la abundancia de original nos vemos obligados a dejar para el siguiente número la continuación de *La reforma justificada,* obra de Mr. Couturat, adaptada al español por nuestro amigo y compañero de Redacción señor Escuder.



S.º M. Escuder, recientemente nombrado representante de la «Uniono por la linguo internaciona», admite suscripciones a nuestra Revista, como asimismo informa respecto de cualquier otro asunto relacionado con toda clase de publicaciones en lengua internacional. Dirección: Campoamor, 30, Castellón.

LA JOKO DA LA FILIO DI DEO

Sur la bordo di Jordan, apud Kapernaum, sidis l'Instruktisto kun kelka deki de homi. Ibe esis l'apostoli, yuni ek Betsaid ed ek vilaji apud Genesaret, La suno sinkis, e la folii di l'arbori deslaute babiletis.

—Instruktisto!—dicis Thomas—. Anuncez a ni profetajo.

La regardi di omni su direktis a l'Instuktisto, qua suafoye regardis l'asistanti.

—Tu volas audar profetajo, Thomas?—questionis Il—. Tu sempre esis kurioza, ma esez! Me kontentigos tu... Savez do, ke inter ni esas homo, qua renegos ed abandonos Me, kande Me esos en danjero... Ed ico ne esos la maxim malo...

Omni palijis e tacis.

—Savez, ke inter mea apostoli esas komo—, durigis il—, qua trahizos e vendos Me a Mea exekutisti... Ed ico ne esos la maxim mala.,,

La cirkumanti cesis spiracar. La folii di l'arbori ne plus babiletis. Nur la kordii di la homi forte pulsis.

—Pose, kande la vera kredo, la kredo a la Patro ed a la Filio esos venkinta e difuzita, la kristani intermilitos ed interocidos en Mea nomo, en la nomo di Kristo. La kristani su fendos en enemika partii, en katoliki, luterani, kalvinani, ariani, anglikani e persekutos l'uni l'altri en Mea nomo, en la nomo di Kristo. Ta chefo di la kristani, la terala reprezentanto di nia religio, sancionos inquiziciono, qua brulos homi en Mea nomo, en la nomo di Kristo. Ed en la judikeyi, quin Me abominas, esos starigata Mea imajo, l'imajo de Kristo. E dum l'exekuti la kristana sacerdoti tenos apud l'eshafodo avan l'exekutati Mea simbolo, la simbolo di Kristo..:

L'apostoli ed omni altri subite moveskis. Murmuro di facila rido shanceligis la tota grupo, ed omna vizaji redijis pro l'extrema esforco retenar la ridego. La joko da l'Instruktisto esis tante ne vartita, la pikturo, reprezentita da Il tante neimaginebla neposibla, frenezioza ke l'asistanti preske sufokis de l'interna sukuso. Ma la granda veneraco retenis li ye bruisoza exterigo di ca sentimento, e nur la labii e l'okuli montris la paroxismo di la gayeso, qua nevenkeble penetris li. Co esis deala joko, snperhoma fantazio, a qua evidente esis kapabla nur la Filio di Deo.

A. KOFMAN.



TRA LA MONDO

ITALIO

Roma, la 25.ª Januaro.—La yuna aviacisto peruano S.° Bielovucic preterpasis la Alpi sur monoplano Henriot, departante de Briga (Suiso).

Poka minuti pose il decensis felice ad en la cirkaji di Domo d'Ossola (Lombardio) cent metri for la punto ube Chavez perisis.

Il esis extreme nervoza kande l'unesma personi proximijis ad il. Yen quale lu rakontis sua impresi: «La motoro di mea aparato haltis quik kande me atingis 2.500 metri de alteso; me pavoris vidante la grandega abismi; la suno qua brilis sur la supraji nivoza, blindigis me. Me kredis longatempe ke mea korpo esis parto di l'aviacilo, ma la motoro funcionis itere tote sola e lua trepido vekigis me. Me vidis ica prato e me decensis.»

ANGLIO

London, la 9.ª Februaro (matene).—La turka ambasadisto anuncas la rikomenco di la milito inter sua lando e la Balkani. La chefo di la rivolucionani Enver-bey dicas: «La honoro di Turkio postulas ke ni mortez prefere kam tolerar ke nia enemiki havez Andrinopoli e la insuli di Egeo. Eventis ja plur izolita kombateti e la Bulgariani atakis Andrinopolis plurfoye, ma li ne sucesis enirar l'urbo. Lia grenadi ed obusi bruligis kelka centi de dometi. On certigas ke la komandanto di la fortifikajo juris egorjar la plura mili de Bulgariani lojanta interne se la pordegi esas extere apertita. Omnakaze la situeso esas grava por la turki e doloroza hori proximijas por li.

Leeds (Anglio), la 5.ª Februaro.—Igante pasar elektro-fluo tra hidrogeno la profesori Coily e M. Patterson di l'Universitato di Leeds, produktis *heliumo* e *neono*. To esas; li efektigis transmuto di l'elementi, quo en la nuna stando di la cienco judikesis til nun quale neposibla.

FRANCIO

Paris, Januaro.—La triumfo di la kandidateso Poincaré a la Prezideso di la Republiko esis varme aplaudata ed esperata.

Ta saja viro, qua yuna ankore atingis la maxim alta politikal honoro esos tre utila a sua patrio; il sorgos pri l'interna organizo ed tranquiligos la spiriti.

—En sua laboratorio di «Rockefeller Institute», la franca kirurgisto Carrel facis kurioza experimento. Il sucesis durigar l'aktiveso di l'organi di kato mortinta dektri hori antee: la pulmoni funcionis perfekte e la sto mako facis bone la digesto.

HISPANIO

Madrid, la 28.ª Januaro.—Hispanio perdis sua chefa diplomatala figuro nam S.º Segismundo Moret Prendergast jus morto. Il esis granda inteligento pri l'a mondal aferi e havis profunda konocaji. Kom guvernestro il direktis ofte la naciono.

Madrid, la 6.ª Februaro.—Ica vespere la rejo Alfonso ekiris sua palaco kun la regino Viktoria e venis ad en l'aerodromo *Cuatro Vientos* (Quar Venti) por asistar l'evoluci di la militista aviacisti. Lastahore il deziris facar kurta exkurso tra l'aero ed il eniris la gondolo di la direktebla aernavo «España» kun la kolonelo Vives e la kapitano Kindelan. La rejo esis ravisata pro sua voyajo.

—La Karnavalo ne esis cayare tante bruisoza quale la pasinta, ma lu esis plu artala. On vidis bela karosi sur nia promeneyi, aparte una, qua prizentis indiana princo apud nova spozino, sidanta sur mayestoza elefanto, inter plumaji ed oraji. Dop li venis la statuo di *Buda* e multa sklavi. Omno detali esis fidela.



BIBLIOGRAFIO

Jurnali.—«Ateneo Hispano-Americano», Rivadavia, 1391.—*Buenos Aires.* —Organo di ta ciencala Centro, aparas en hispana linguo ed admisas kambio kun omna literaturala, ciencala o profesionala jurnali e reviu.

«O astro».—*San Paulo* (Brazil).—Insertas bonega propagal artiklo pri *Ido,* da nia samideano Francisco Valdomiro Lorenz: lu expozas la neceseso di linguo internaciona e pose lu komparas kelka texti en portugala kun traduko en Ido ed Esperanto, maxim bona metodo por ke onu videz la supereso di nia linguo Ido.

«International Notes and Queries» (internaciona notaro e questionaro). suplemento di «The Magazine of History» (New York). Ica grava jurnalo entraprezis afero tre utila de klasifiko por omna intelektala faki.—Ni rekomendas lua konsulto.

«Le travailleur idiste», Paris.—Propagal folio trimonatala por la laboristi, Bona pruvo ke nia linguo utilesas ad omna sociala klasi. Jurnalo tre kurajoza qua per multa e klara exempli montras la grava difekti di Esperanto nekapabla servar kom linguo internaciona.»



LETRO-BUXO ED ANUNCI

Sub ta rubriko ni de nun, publikigos, *tote gratuite*, omna informi quin nia samideani demandos a ni. Anke ni respondos omna ne-privata letri. Por anunci pri korespondo, komercala propagado, edc. on pagos *25 centimi* ed on havos yuro por trifoya aparo.



Si Dro Herman-*Graz,* Alexander Vitek.—*Benesor Bohemio,* Colonelo H. H. Hart, *Kashmir,* N. Klees-Kneip-*Luxemburg.* Recevita via aboni: danko!

S.ro José Colomines.—*San Feliu de Guixols.*—Recevita vua letro kun l'aboni por 3 exempleri por sioro Papillon ed altra por vu ipsa. Nia gratitudo e saluto.

S.º Segundo Gauchia, Rosal, 16 bajos (Subida Font-trobada), Barcelona, deziras korespondar kun gesamideani pri praktiko e propago di Ido.

Internaciona Uniono por la korespondado per Ido, trimonatal revuo por korespondanti, karto-kolektisti, filateliisti, edc. Por omna informi on turnez su a la sekretario sioro *H. Meier,* en *Kockelscheuer, Luxemburg.*



SPRITAJI E KURIOZAJI

On mustas lasar a l'infanti la morvo, prefere kam arachar a li la nazo.



Ni ne ocidus tante multa lepori se li havus fusili.



Se la nazo di Cleopatra esabus un centimetro min longa la fato di la romana populo esabus tote altra.

SAINTE-BEUVE.



La telefonilo esas verko di Bell qua patentizis ol en la yaro 1876 e prizentis ol dum l'Expozo di Philadelphia.

Ica admirinda deskovruro esus pasinta nevidita se l'imperiestro Petro ne esus veninta hike. La suvereno di Brazilo, vizitante la loko, kun brilanta sequantaro, trovis Graham Bell, quan il konocis quale profesoro en skolo di surdamuti.

Filo trairanta la chambro, iris de muro ad altra; la suvereno pozis la ricevilo e la plako sur una ek sa oreli e Bell inklinijis super la transmisilo. Nulu imaginis quo eventos. Subite, Petro levis la kapo; il krieskis tote astonata: «Mea Deo, lu parolas!»

La morgala dio la jurnali rakontis to. Dudek quar hori suficis por ke la telefonilo divenus famoza en Ameriko ed en Europo.



On dicas ofte, ed on esas justa, ke nulo nova existas sub la suno. En l'Aziala Muzeo di la Chefurbo di Rusio existas bileto di Banko, admirinde konservata, qua cirkulis en Chino cirke dumil okcent yari avan nia Ero; to esas, ante quar mil sepcent yari. Sur la bileto esas lektebla la nomo di la banko la dato di sua emiso, la numero di ordino, sua valoro, e la subskribo di l' employato yurizinta l'emiso.

On lektas anke ica moto: «Interestifez tante quante tu povez, ma, spensez per sparemeso.»

La maxim anciena ek la bileti esas imprimita sur blua koloro e sur papero facita per folii di morusyero.



On heredas l'instinti naturala e mem l'aquirita, quale la aboyo di la hundo, exemple, venas de sua longa servado; on heredas la memorado, l'inteligenteso, la vicii, la maladesi.

Existas familii di artisti e di kriminemi; ma ica lego ne esas rekta, lu haltas o rikomencas, lu celesas od aparas quale la fluo di rivereto.

Nulu dubas ya pri la frenopatio di Tiberius, Kaligula e Nero ed on question su, ka lu venis de lia unioni jamiliala.



Kauzo ed efekto.—A: Qua esas la kauzo di la sendorma nokti de sioro apotekisto?

B: Lu volas inventar dum jorno o nokto nova dormigivo.

Simple.—Siorino: me ne povas komprenar per qua maniero lu povas su vivotenar!

Sioro: Tote simple; lu vivas simple, lu vestizas su simple, e lu pagas simple... nulo.

En skolo.—La instruktisto questionis: Quo esas homala spino? E la defino di la mikra Karlo esis yena: la homal spino esas longa, ondforma ostaro, di qua la una extremajo sidas mea kapo e ye l'altra extremajo sidas me ipsa.

Che la horlojisto.—Kad me povas recevar vekigilo di irga nova sistemo per qua la servistino vekas, ne perturbante la dormo di la tota familiani?

No, ta vekigilon me ne havas; ma ca vekigilo esas segun la ordinara sistemo; la tota familiani vekas e dume la servistino duras dormar.

AMIKO.

Ni bezonas koresponderi omnube.

ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO DE EL LIBERAL.—Marqués de Cubas, 7.—Madrid.